

Chứng Nhân

Bản Tin Hàng Tuần • Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam • www.chungnhan.org

12500 Patterson Avenue, Richmond, VA 23238 • Phone: 804-784-5450 • Fax: 804-784-9822

Chánh Xứ: Lm Antony Đình Minh Tiên, OP • tiendinhop@hotmail.com • 832-248-7656

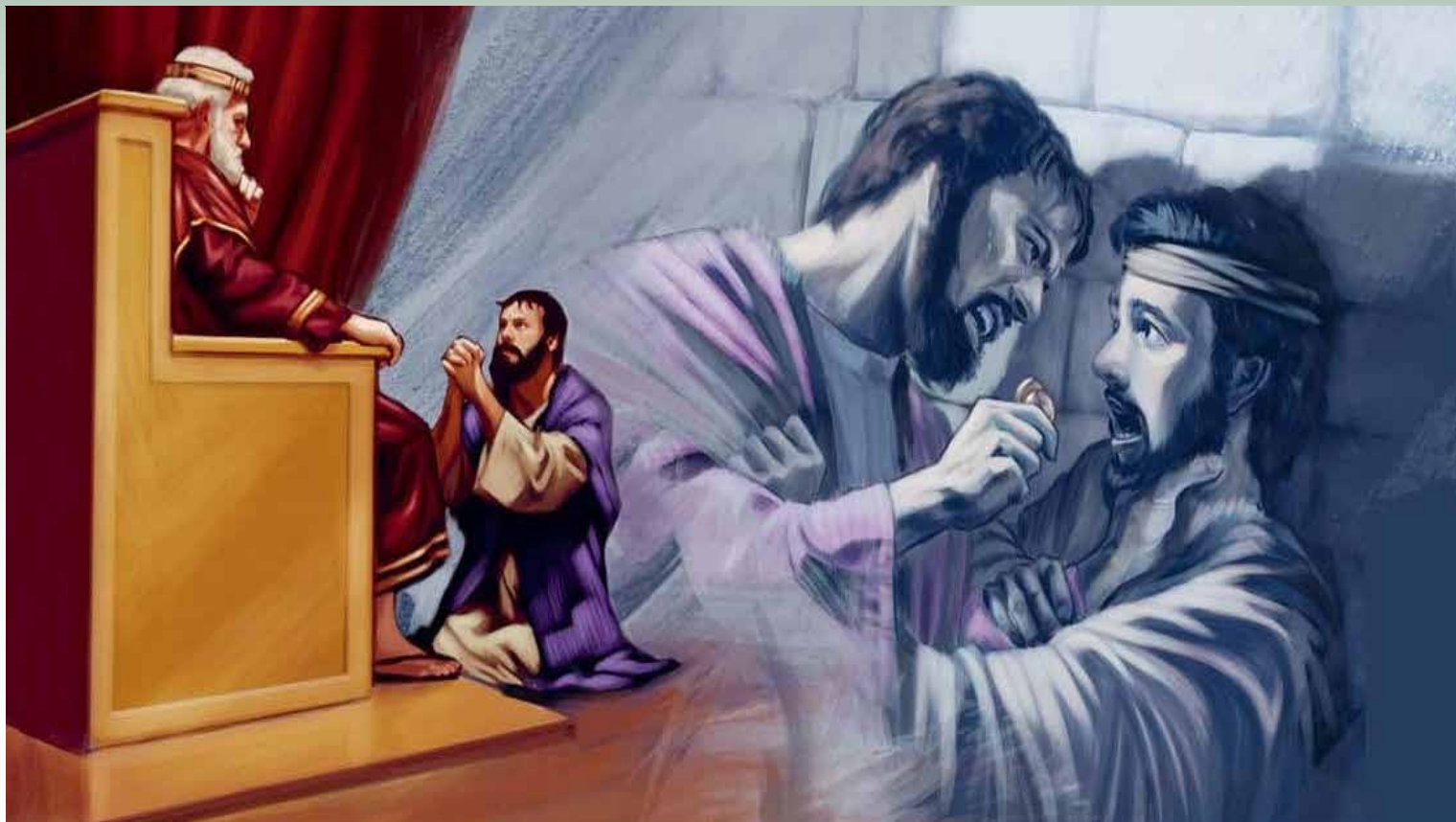
Phó Xứ: Lm Giuse Đình Trọng Chính, OP • dingtrongchinh@gmail.com • 281-986-9837

Giờ Lễ • Ngày thường: 8:00 am • Cuối Tuần: Thứ Bảy: 8:00 pm • Chúa Nhật: 8:00 am, 10:00 am



13/9/2026 • Số 811

Chúa Nhật Thứ 24 Thường Niên - Năm A



LỊCH PHỤNG VỤ

- **Thứ Hai**, ngày 14 tháng 9, Thường Niên
Kinh Suy Tôn Thánh Giá - Bài đọc: Num 21:4b-9; Phil 2:6-11; Jn 3:13-17.
- **Thứ Ba**, ngày 15 tháng 9, Thường Niên
Nhớ Đức Mẹ Sầu Bi
Bài đọc: Heb 5:7-9; Jn 19:25-27.
- **Thứ Tư**, ngày 16 tháng 9, Thường Niên
Nhớ hai thánh Cô-nê-li-ô, giáo hoàng, và Cyp-ri-a-nô, giám mục, tử đạo
Bài đọc: I Cor 12:31-13:13; Lk 7:31-35.
- **Thứ Năm**, ngày 17 tháng 9, Thường Niên
Bài đọc: I Cor 15:1-11; Lk 7:36-50.
- **Thứ Sáu**, ngày 18 tháng 9, Thường Niên
Bài đọc: I Cor 15:12-20; Lk 8:1-3.
- **Thứ Bảy**, ngày 19 tháng 9, Thường Niên
Bài đọc: I Cor 15:35-37, 42-49; Lk 8:4-15.
- **Chúa Nhật**, ngày 20 tháng 9 - Tuần 25 Thường Niên - Năm A - **Bài đọc:** Isa 55:6-9; Phil 1:20-24,

27; Mt 20:1-16.

CHIA SẺ LỜI CHÚA:

Chúa Nhật 24 – Năm A – Thường Niên

Bài đọc: Sir 27:30-28:7; Rom 14:7-9; Mt 18:21-35.

1/ Bài đọc I: ³⁰ Oán hận và giận dữ là những điều ghê tởm, về chuyện đó kẻ tội lỗi có biệt tài.

¹ Kẻ báo thù sẽ chuốc lấy báo thù của Đức Chúa, tội lỗi nó, Người xem xét từng ly.

² Hãy bỏ qua điều sai trái cho kẻ khác, thì khi bạn cầu khẩn, tội lỗi bạn sẽ được tha.

³ Người với người cứ nuôi lòng hờn giận, thế mà lại xin Đức Chúa chữa lành!

⁴ Nó chẳng biết thương người đồng loại, mà lại dám xin tha tội cho mình!

⁵ Nó chỉ là người phạm mà để tâm thù hận, thì ai sẽ xin tha tội cho nó?

⁶ Hãy nhớ đến ngày tận số mà chậm dứt hận thù, nhớ mình sẽ phải hao mòn và phải chết mà trung thành giữ các điều răn.

⁷ Hãy nhớ đến các điều răn mà đừng oán hờn kẻ khác,

nhớ đến giao ước của Đấng Tối Cao mà không chấp nhất điều lầm lỗi

2/ Bài đọc II: ⁷ Thật vậy, không ai trong chúng ta sống cho chính mình, cũng như không ai chết cho chính mình.

⁸ Chúng ta có sống là sống cho Chúa, mà có chết cũng là chết cho Chúa. Vậy, dù sống, dù chết, chúng ta vẫn thuộc về Chúa;

⁹ vì Đức Ki-tô đã chết và sống lại chính là để làm Chúa kẻ sống cũng như kẻ chết

3/ Phúc Âm: ²¹ Bây giờ, ông Phê-rô đến gần

Đức Giê-su mà hỏi rằng: “Thưa Thầy, nếu anh em con cứ xúc phạm đến con, thì con phải tha đến mấy lần? Có phải bảy lần không?”

22 Đức Giê-su đáp: “Thầy không bảo là đến bảy lần, nhưng là đến bảy mươi lần bảy.” **23** Vì thế, Nước Trời cũng giống như chuyện một ông vua kia muốn đòi các đầy tớ của mình thanh toán sổ sách. **24** Khi nhà vua vừa bắt đầu, thì người ta dẫn đến một kẻ mắc nợ vua mười ngàn yên vàng.

25 Y không có gì để trả, nên tôn chủ ra lệnh bán y cùng tất cả vợ con, tài sản mà trả nợ.

26 Bấy giờ, tên đầy tớ ấy sấp mình xuống bái lạy: “Thưa Ngài, xin rộng lòng hoãn lại cho tôi, tôi sẽ lo trả hết.” **27** Tôn chủ của tên đầy tớ ấy liền chạnh lòng thương, cho y về và tha luôn món nợ.

28 Nhưng vừa ra đến ngoài, tên đầy tớ ấy gặp một người đồng bạn, mắc nợ y một trăm quan tiền. Y liền tóm lấy, bóp cổ mà bảo: “Trả nợ cho tao!” **29** Bấy giờ, người đồng bạn sấp mình xuống năn nỉ: “Thưa anh, xin rộng lòng hoãn lại cho tôi, tôi sẽ lo trả anh.” **30** Nhưng y không chịu, cứ tổng anh ta vào ngục cho đến khi trả xong nợ.

31 Thấy sự việc xảy ra như vậy, các đồng bạn của y buồn lắm, mới đi trình bày với tôn chủ đầu đuôi câu chuyện.

32 Bấy giờ, tôn chủ cho đòi y đến và bảo: “Tên đầy tớ độc ác kia, ta đã tha hết số nợ ấy cho ngươi, vì ngươi đã van xin ta, **33** thì đến lượt ngươi, ngươi không phải thương xót đồng bạn, như chính ta đã thương xót ngươi sao?” **34** Rồi tôn chủ nổi cơn thịnh nộ, trao y cho lính hành hạ, cho đến ngày y trả hết nợ cho ông.

35 Ấy vậy, Cha của Thầy ở trên trời cũng sẽ đối xử với anh em như thế, nếu mỗi người trong anh em không hết lòng tha thứ cho anh em mình.”

Giới Thiệu Chủ Đề: Phải tha thứ.

Tha thứ là chuyện khó làm mà phải luôn tha thứ là điều quá vượt quá giới hạn của con người, thế mà các Bài đọc hôm nay lại khuyên con người làm chuyện đó.

Những lý do làm cho con người khó tha thứ: (1) Tha thứ mãi để cho người ta lợi dụng. (2) Tha thứ mãi để cứ phải chết lần chết mòn. (3) Chắc gì người ta đã muốn nhận tha thứ của mình. (4) Làm sao quên được những đau khổ và xỉ nhục họ gây ra cho mình?

Vì thế, nhiều người kết luận “Chúa tha nhưng tao không tha,” hay “sống giữ chết mang theo.” Có người cấm hận người khác đến độ “Chúa có bắt xuống hỏa ngục cũng đành chịu chứ không thể tha thứ được!” Những lý do nêu trên đều chính đáng, nhưng không đủ để tránh

tha thứ. Các Bài đọc hôm nay cho chúng ta thấy những lý do tại sao phải tha thứ luôn.

Khai Triển Bài Đọc:

1/ Bài đọc I: Tha thứ để được thứ tha.

Lý do đầu tiên và trên hết tại sao phải tha thứ là vì để được thứ tha bởi Thiên Chúa. Đã là con người, ai cũng có tội; nếu đã có tội, cần phải được tha thứ. Con người không những có tội, còn luôn luôn phạm tội; vì thế con người luôn luôn cần được tha thứ. Những lời của Sách Đức Huân Ca lặp đi lặp lại điệp khúc này:

– Hãy bỏ qua điều sai trái cho kẻ khác, thì khi bạn cầu khẩn, tội lỗi bạn sẽ được tha.

– Kẻ báo thù sẽ chuộc lấy báo thù của Đức Chúa, tội lỗi nó, Người xem xét từng ly.

– Người với người cứ nuôi lòng hờn giận, thế mà lại xin Đức Chúa chữa lành!

– Nó chẳng biết thương người đồng loại, mà lại dám xin tha tội cho mình!

Điều làm cho con người khó tha thứ là con người tưởng mình tốt lành và coi người khác là tội nhân. Nếu họ chịu khó xét mình, họ sẽ nhìn thấy rõ hơn tội lỗi của họ. Hơn nữa, nhiều người biết mình có tội nhưng vẫn lên án tha nhân, là vì tội tha nhân đã được phơi ra ánh sáng, trong khi họ nghĩ tội của họ có thể che giấu được. Câu chuyện Người Phụ Nữ Ngoại Tình trong chương 8 của Gioan là một ví dụ điển hình. Chúa thách đố mọi người đang muốn ném đá người phụ nữ: “Ai trong các ông không có tội thì hãy quăng viên đá trước.” Không ai dám quăng đá vì họ biết họ có thể giấu mọi người, nhưng không thể giấu chính họ, và Đấng thấu suốt mọi bí ẩn trong lòng họ.

Luôn nghĩ đến Ngày Phán Xét là động lực giúp con người dễ tha thứ: “Hãy nhớ đến ngày tận số mà chấm dứt hận thù, nhớ mình sẽ phải hao mòn và phải chết mà trung thành giữ các điều răn.” Trong ngày này, mọi bí ẩn giấu kín đều được phơi bày ra ánh sáng và Thiên Chúa là Đấng rất công minh sẽ thưởng hay phạt mỗi người tùy theo việc họ đã làm.

2/ Bài đọc II: Dù sống, dù chết, chúng ta vẫn thuộc về Chúa.

Tha thứ để được thứ tha là chuyện công bằng nên làm. Tuy nhiên, thánh Phaolô còn cho chúng ta một nguyên lý tích cực hơn để tha thứ: cho Chúa và cho chính chúng ta. Ngài nói: “Thật vậy, không ai trong chúng ta sống

cho chính mình, cũng như không ai chết cho chính mình. Chúng ta có sống là sống cho Chúa, mà có chết cũng là chết cho Chúa. Vậy, dù sống, dù chết, chúng ta vẫn thuộc về Chúa.”

Nguyên lý tích cực này đến từ thần học về thân thể của ngài: Mọi người đều là những chi thể của một thân thể là Hội-Thánh và Đức Kitô là Đầu. Theo thần học này, chúng ta được nối kết với nhau trong một tình tương thân tương trợ vì chúng ta cùng được nối kết vào thân thể của Chúa. Các chi thể không thể sống riêng lẻ, nhưng phải kết hợp với thân thể. Nếu một chi thể đau là toàn thân đau; và nếu tất cả các chi thể khỏe mạnh thì toàn thân khỏe mạnh.

Giống như trường hợp hôn nhân giữa hai vợ chồng: họ không còn là hai nhưng trở nên một xương thịt, vì thế cả hai không thể tách rời nhau vì bất cứ lý do gì cho đến chết; chúng ta có thể áp dụng thần học thân thể của thánh Phaolô vào sự tha thứ. Tất cả chúng ta là những chi thể của một thân thể là Chúa Kitô nên chúng ta không thể tách rời nhau vì bất kỳ lý do gì, không những cho đến chết mà còn cả khi sống lại nữa vì Đức Ki-tô đã chết và sống lại chính là để làm Chúa kẻ sống cũng như kẻ chết. Vì vậy, tha thứ là chuyện phải làm để giữ cho thân thể Chúa Kitô luôn được vẹn toàn.

3/ Phúc Âm: Phải luôn tha thứ, không phải đến bảy lần, nhưng là đến bảy mươi lần bảy.

Chúng ta phải thâm biết ơn sự mau miệng và tính thành thật của Phêrô, vì nhờ thánh nhân mà chúng ta có được sự giảng giải rõ ràng của Chúa Giêsu về một vấn đề hết sức tế nhị và rất khó thi hành. Phải tha thứ bao nhiêu lần?

Tục ngữ Việt-Nam có câu “Quá tang ba bận,” và phong tục của người Do-Thái cũng thế “tôi đa là 3 lần.” Phêrô muốn tỏ ra chắc ăn, nên đã rộng lượng tăng lên hơn gấp đôi: “7 lần.” Nhưng câu trả lời của Chúa Giêsu đã làm cho Phêrô và chúng ta giật mình: “Thầy không bảo là đến bảy lần, nhưng là đến bảy mươi lần bảy.”

Các nhà chú giải thường tranh luận “bảy mươi lần bảy là bao nhiêu lần?” Có người cho là $70 \times 7 = 490$ lần; người khác cho là 707 hay 777, một con số rất to lớn. Điều quan trọng Chúa muốn nhấn mạnh nơi đây là bất cứ lúc nào anh chị em nói lời xin lỗi là chúng ta phải tha.

Nhiều người đã lắc đầu và cho rằng: Nếu thánh trên bàn thờ còn phải nhảy xuống để can thiệp thì làm sao con người có thể tha thứ

mãi, nhất là với những người cứ tái đi tái lại? Nhưng nếu chúng ta biết trở nên tốt là một tiên trình tập luyện lâu dài thì việc phải kiên nhẫn tha thứ là chuyện tất nhiên phải làm.

Tại sao phải tha thứ? Thay vì đưa ra câu trả lời, Chúa kể một ví dụ rất rõ ràng và có thể giải quyết nhiều vấn nạn khác chung quanh vấn đề tha thứ. Người nói: “Vị thế, Nước Trời cũng giống như chuyện một ông vua kia muốn đòi các đầy tớ của mình thanh toán sổ sách. Khi nhà vua vừa bắt đầu, thì người ta dẫn đến một kẻ mắc nợ vua mười ngàn yên vàng. Y không có gì để trả, nên tôn chủ ra lệnh bán y cùng tất cả vợ con, tài sản mà trả nợ. Bấy giờ, tên đầy tớ ấy sấp mình xuống bái lạy: “Thưa Ngài, xin rộng lòng hoãn lại cho tôi, tôi sẽ lo trả hết.” Tôn chủ của tên đầy tớ ấy liền chạnh lòng thương, cho y về và tha luôn món nợ.”

Sự tương phản giữa hai món nợ và cách xử cho ta thấy rõ sự ác độc của kẻ đã được tha thứ này. Số tiền anh được tha là mười ngàn yên vàng (*ta, lanton*) tương xứng với khoảng 4.8 triệu Mỹ-kim (*một yên vàng giá 5000-6000 quan tiền*) trong khi bạn anh chỉ nợ 100 quan tiền (*khoảng 10 Mỹ-kim*). Nếu so sánh giữa hai món nợ, số tiền bạn anh nợ chưa đáng số lệ của món nợ anh được tha. Chúng ta hãy xem cách xử của anh với người bạn nợ: Y liền túm lấy, bóp cổ mà bảo: “Trả nợ cho tao!” Bấy giờ, người đồng bạn sấp mình xuống năn nỉ: “Thưa anh, xin rộng lòng hoãn lại cho tôi, tôi sẽ lo trả anh.” Nhưng y không chịu, cứ tổng anh ta vào ngục cho đến khi trả xong nợ.

Tại sao anh làm như thế? Vì anh nghĩ rằng sẽ không ai biết cách cư xử của anh, nhất là vị vua đã tha nợ cho anh. Nhưng tất cả những gì anh làm đã không giấu được các bạn của anh vì những người này có thể cũng là bạn với con nợ của anh. Họ buồn lắm và đến thuật lại cùng vị vua tất cả mọi điều xảy ra. Chúng ta thử tưởng tượng xem phản ứng của nhà vua sẽ ra sao khi biết được tin này: Vua đòi đầy tớ đến mà phán rằng: “Hỡi đầy tớ ác kia! Ta đã tha hết nợ cho ngươi vì ngươi cầu xin Ta; tại sao ngươi không thương xót đồng bạn ngươi như Ta đã thương ngươi?” Chủ nổi giận, trao anh cho kẻ giữ ngục cho đến khi anh trả xong hết nợ.

Cũng vậy, trong mối tương quan của chúng ta với Chúa: Nếu chúng ta không chịu tha thứ những khuyết điểm nhỏ bé của anh em phạm đến chúng ta như kẻ bắt lương hôm nay, làm sao Thiên Chúa có thể tha thứ những tội lớn chúng ta đã xúc phạm đến Ngài? Vì thế, tha thứ không còn là chuyện có thể làm hay không làm, nhưng là một bổn phận phải làm kèm theo hình phạt nếu không làm như

Chúa đã báo hôm nay: “Nếu mỗi người trong các ngươi không hết lòng tha lỗi cho anh em mình, thì Cha Ta ở trên trời cũng sẽ xử với các ngươi như vậy.”

Áp Dụng Trong Cuộc Sống:

- Tha thứ để được thứ tha.
- Tha thứ cho nhau là giữ cho thân thể của Chúa Kitô được luôn vẹn toàn.
- Phải tha thứ luôn luôn cho tha nhân vì Chúa vẫn hằng tha thứ cho chúng ta mỗi ngày.

THU NHẬP GIÁO XỨ

Cuối tuần 6/9/2026

Hiện kim	\$3,067
Ngân phiếu	\$960
Tổng cộng	\$4,027
Quỹ Xây dựng	\$2,661

THÔNG BÁO

1. Thay đổi giờ lễ của GX, bắt đầu từ tháng 9/2026: Vì sự chuyển đổi các lớp học Việt Ngữ và Giáo Lý của các em từ Chủ Nhật qua Thứ Bảy hàng tuần nên kéo theo chương trình thay đổi của thánh lễ cuối tuần trong GX chúng ta như sau:

- Thánh Lễ thứ bảy và các lễ buộc trong năm: **8:00 PM**
- Thánh Lễ Chủ Nhật: **8 và 10 AM**

Xin quý giáo dân thông cảm vì lợi ích cho đức tin của các em. Cảm ơn.

2. Chương trình sinh hoạt Trường Thánh VSL cho niên khóa 2026-2027:

- **Chương trình** giờ học mỗi tuần
 - 4:00 - 5:00 PM Lớp Việt Ngữ
 - 5:20 - 5:30 PM Nghỉ giải lao
 - 5:30 - 6:30 PM Lớp Giáo Lý
 - 6:30 - 7:00 PM Nghỉ ăn tối
 - 7:00 - 7:45 PM Sinh hoạt TNTT
 - 7:45 - 8:00 PM Nghỉ giải lao
 - 8:00 - 9:00 PM Thánh Lễ thứ Bảy
- **Ngày Khai Giảng:** Thứ Bảy - Ngày 12 tháng 9 năm 2026
- **Ngày Bế Giảng:** Thứ Bảy - Ngày 5 tháng 6 năm 2027
- **XTRLLĐ - Chúa Nhật** - Lễ 10:30 sáng - Ngày 16 tháng 5 năm 2027
- **Liên Lạc:** Mọi thắc mắc và Ghi danh học, xin liên lạc trực tiếp với T. Vương (804) 205-2339. Email: nguyenv21@yahoo.com.

4. TSC bán của xanh: Các em trong Đoàn TSC sẽ tiếp tục nhận order mua của Xanh sau các thánh lễ cuối tuần hôm nay. Xin quý giáo dân ủng hộ mua của cho Quỹ Phát Triển của GX chúng ta.

6. Mừng Tết Trung Thu, ngày 20 tháng 9:



Kính mời cộng đồng cùng tham dự Lễ Hội Tết Trung Thu và nhận VẮC-XIN CUM MIỄN PHÍ tại Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, do đội ngũ dược sĩ của Walgreens bảo trợ.

THỜI GIAN TIÊM CHỦNG

Thứ Bảy 9/19/2026: 3:00 PM – 9:00 PM
Chúa Nhật 9/20/2026: 9:00 AM – 1:00 PM
Chúa Nhật 9/20/2026: 3:00 PM – 7:00 PM

Vắc-xin hoàn toàn miễn phí cho hầu hết mọi người từ trẻ em đến người lớn tuổi có bảo hiểm. Vui lòng mang theo thẻ bảo hiểm và ID. Đối với những người không có bảo hiểm, sẽ có một số lượng giới hạn phiếu voucher miễn phí để hỗ trợ.

Mọi thắc mắc, xin liên lạc: bangayquy@gmail.com

5. Ban Gây Quỹ tường trình kết quả thu hoạch:

Trong các thánh lễ cuối tuần này, Ban Gây Quỹ sẽ tường trình kết quả của việc xây cất Nhà Giáo Lý và Mở Rộng Hội Trường của các gia đình cũng như các đoàn thể trong và ngoài Giáo Xứ. Ban Tường Trình sẽ được niêm yết cuối nhà thờ. Ai có thắc mắc gì, xin liên lạc trực tiếp với Ban Gây Quỹ. Cảm ơn Ban Gây Quỹ và tất cả mọi người.

XIN LỄ

8 PM Thứ Bảy

- LH ông bà, cha mẹ nội ngoại. Xin vâng theo ý Chúa
- Bình an, như ý. Xin ơn chữa lành cho con rể
- LH Phan-xi cô Xa-vi-ê Nguyễn quang Kế
- LH Giu-se Đông quốc Cường
- Các LH
- LH Phê-rô Bạch duy Triều

8 AM Chủ Nhật

- LH Tê-rê-sa Ngô thu Thủy
- Các LH, các thai nhi
- LH Phê-rô Phan văn Học

10:30 AM Chủ Nhật

- LH Anna Phạm thị Vinh
- LH Anna Phạm thị Vinh (ngày 20 tháng 9)
- LH Giuse Đoàn liên Hiệp (ngày 20 tháng 9)
- LH Ma-ria Ma-ga-rit-ta Trần kim yển Dung
- LH Giuse Đoàn liên Hiệp
- LH Mat-ta
- LH Gioan Maria Vianney
- Các LH

Lễ Ngày Khác

- Các LH, như ý
- LH Tê-rê-sa (mới qua đời)
- LH Anna Phạm thị Vinh
- LH Giuse Đoàn liên Hào
- LH Tê-rê-sa
- LH 3 mẹ con qua đời lên thiên đàng



West End Health & Rehab Clinic

Pain Management • Acupuncture • Rehabilitation

Trung Tâm Điều Trị Đau Nhức và Phục Hồi

Thi N. Nguyen, D.C., F.I.A.M.A.

Doctor of Chiropractic

6410 Rigby Road, Richmond VA 23226 • 804.334.1654

Office Hours • By Appointment Only

SPECIALIZING IN:

- Work, Sport, and Auto-related injuries
- Neck, Back, and Headache
- Arms, Shoulder, and Leg pain relief
- Numbness in extremities
- Painful Joints and Arthritis
- Pain between shoulder, Stiffness

CHUYÊN TRỊ:

- Thương tích do tai nạn xe cộ, thể thao và nghề nghiệp
- Nhức đầu cấp tính hay kinh niên
- Đau cổ, đau lưng và tê chân tay
- Đau khớp xương và viêm khớp xương

PHƯƠNG PHÁP:

- Chăm cứu và vật lý trị liệu



Hair & Nail Academy Beauty Salon

6316 Horsepen Road, Richmond, VA 23226
Ph. 804.285.7569 — Open 7 days a week

- Hair Services - Cắt, uốn nhuộm và duỗi tóc
- Massage Services - Facial và mát-sa mặt
- Make-Up Artistry - Làm tóc và trang điểm cô dâu
- Nails Services - Làm móng tay & chân các loại
- Nhận dạy lý thuyết (Theory)
- Cho thuê dụng cụ để đi thi (State Board Examination)
- Kits rental: Hair, Nail, Waxing)

Các Khóa Học

- Cosmetology - Tóc nam & nữ
- Nail Technology - Kỹ nghệ móng tay & chân
- Wax - Kỹ thuật Waxing

For more information please contact

- Trâm 804.245.1798
- Kha 804.245.1797

TAN PHAM
REALTOR® / INVESTOR
MUA • BÁN • ĐẦU TƯ
QUẢN LÝ NHÀ CHO THUÊ

M: 804.564.3645 / O: (804) 571-1974 x709
tan@theRVAGroup.com
2930 W Broad St, Suite E, Richmond, VA 23230
www.theRVAGroup.com

Licensed in the Commonwealth of Virginia

THE RYA GROUP
REALTY



SAMSON PROPERTIES

2701 Libbie Lake East St.
Richmond, VA 23230
804-430-9470

Trang Pham

804-399-8000

TrangPhamRealtor@gmail.com

Mua Bán Nhà Đất

Tận Tâm - Uy Tín - Chuyên Nghiệp



Accounting-Tax

Travel Services

diazbn@gmail.com

6320 Rigby Road Richmond, VA 23226

804.243.1320

Bích Đan (Katie) & Robert Diaz

804.484.2444

Income Tax (Individual, Business) • Payroll, W-2, 1099
Bookkeeping • Travel (Airline Ticketing, Tours, Cruises)
Pinless Phone (V247, Omely, etc...) • Immigration (Di trú,
Bảo lãnh, Nhập tịch) • Others (Chuyến tiền, Gói hàng/quà)

ÁO DÀI YÊU THƯƠNG

100% lợi nhuận đóng góp toàn bộ cho Quỹ Xây Trường

Mỗi tà áo dài bạn trao đi là một bước
đến gần hơn tới ngôi trường mới cho
các em nhỏ.



Nhận quyền góp

- Áo dài mới còn nguyên tem, nhãn
- Áo dài đã qua sử dụng còn đẹp
- Mọi màu sắc, mọi kích cỡ
- Áo dài người lớn & trẻ em
- Cả bộ hoặc rời (áo + quần)



Bạn có thể

- Mua áo dài với giá ưu đãi
- Mặc thử trực tiếp
- Tìm áo cho lễ, tết, hội chợ

Gọi hoặc nhắn tin cho Thùy Dương (804) 316-0552 để quyền góp,
mua áo, hoặc đặt lịch mặc thử

PHẠM TUÂN

☎ (804) 366-6147
✉ tphamabc@gmail.com

“BẢO HIỂM NHÂN THỌ

GIẢI PHÁP 3 TRONG 1

👉 Bảo hiểm 📈 Tiết kiệm 💰 Đầu tư

- ✓ Giải pháp tối ưu
- ✓ Thời gian đóng phí nhất định
- ✓ Bảo vệ trọn đời

MIỄN HOÀNG KIỆT

- Quyền lợi lớn
- Giá phí rẻ
- Tỷ lệ chấp thuận cao

“Cuộc sống đầy bất trắc
Hãy chuẩn bị cho mọi tình huống”

KUMON

Math and Reading Program

Set your child up for success!

Book a free assessment today

Kumon Math & Reading Centers of



Richmond - Libbie
Instructor: Anh Nguyen
804.256.5600



Richmond - Ridgefield
Instructor: Jennifer Tran
804.404.9779



©2025 Kumon North America, Inc. All rights reserved.